

ZIELE / KOMPETENZEN

Textimmanente Analyse eines Liedes / imaginative Produktorientierung: Heranführung an den analytischen Umgang mit Liedern, imaginative Ausgestaltung der analysierten Situation

Wortschatzarbeit: Wiederholung und Festigung der Themenfelder "musique" bzw. "vivre dans un quartier sensible"

NIVEAU

Klasse 11/12 (G 8); Klasse 12/13 (G 9)

DAUER

eine Doppelstunde oder ca. drei Einzelstunden

EINBETTUNG

Die vorliegenden Materialien können lehrwerkunabhängig eingesetzt werden. Sie eignen sich zur Ergänzung von thematischen Dossiers wie "quartiers/cités/banlieue", "immigration" und "relations humaines".

Weiterführende Hinweise**Zu den Sängern und der Thematik des Liedes**

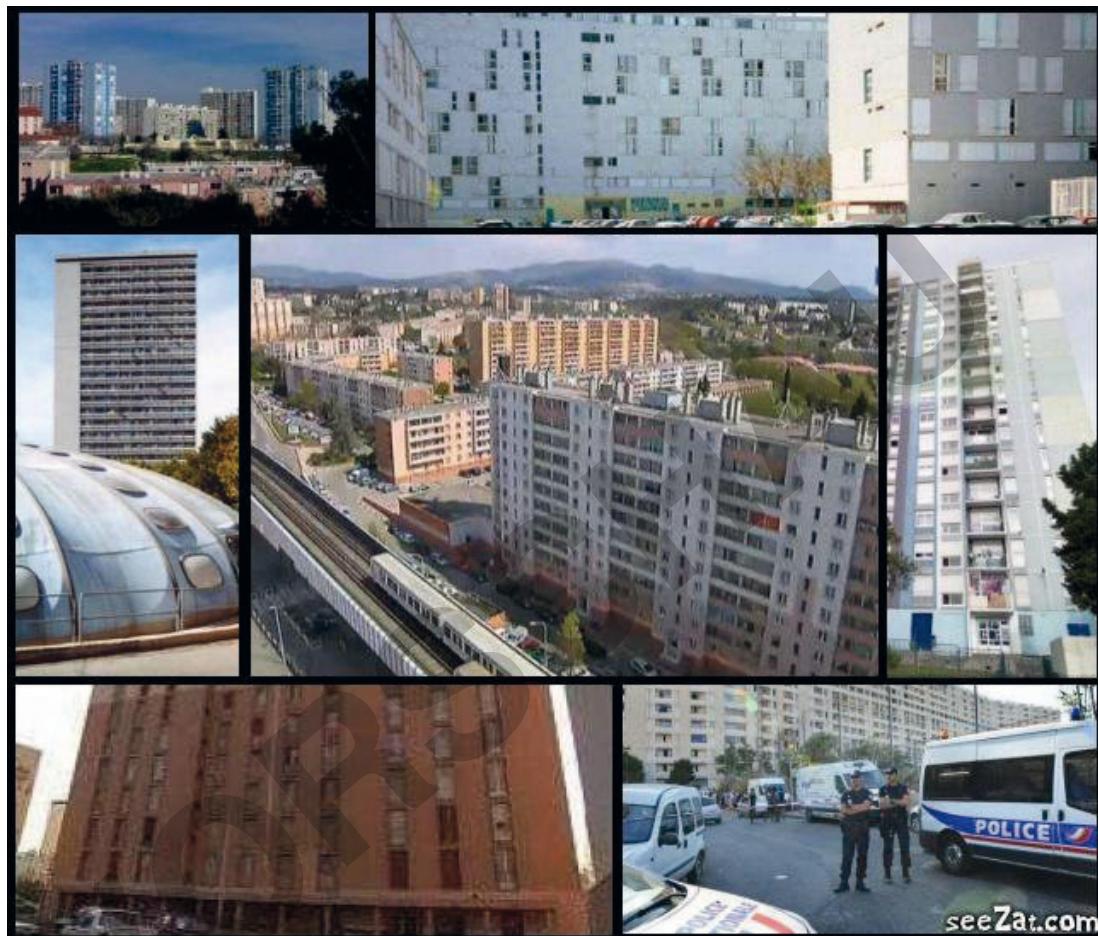
"Il a su trouver les mots justes", freute sich der Rapper Soprano, nachdem er den von Jean-Jacques Goldman verfassten Text zum Ohrwurm "Chez nous (Plan d'Aou, Air Bel)" gelesen hatte, der sich auf Patricks Fioris Album "Promesse" findet, das im Herbst 2017 erschienen ist. Das Lied handelt vom Leben der **Immigranten** in den **Marseiller quartiers** Plan d'Aou und Air Bel. Hier ist Patrick Fiori (*1969), der mit dem Lied "Belle" aus dem Musical *Notre-Dame de Paris* seinen Durchbruch erzielte, aufgewachsen.

"Chez nous" erzählt zunächst vom Leben der Einwanderer, die in der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts aus allen Teilen der Welt nach Marseille kamen und sich in ihrem neuen Umfeld, das von Menschen verschiedenster Ursprünge geprägt ist, eine bescheidene Existenz aufbauten. Die Erinnerungen an diese Zeit sind positiv, da Solidarität, Toleranz und eine optimistische Einstellung den Alltag und das Miteinander der Menschen geprägt haben. Die beiden Sänger, Patrick Fiori und Soprano, symbolisieren die **ethnische Vielfalt**, die im Lied angesprochen wird:

Fiori ist das Kind eines armenischen Vaters und einer französischen Mutter, während die Familie von Soprano (*1979), der wie Patrick Fiori in Marseille geboren wurde, ursprünglich von den Komoren stammt. Doch mit dem Heranwachsen der **zweiten Einwanderergeneration** ändert sich die Stimmung in den Hochhäusern des Viertels. Während die Eltern noch von einer (akademischen) Karriere und der französischen Staatsangehörigkeit träumten, geben sich die jungen Leute hiermit nicht mehr zufrieden. Es entsteht eine Atmosphäre, die angesichts anhaltender Arbeits- und Chancenlosigkeit von Argwohn und Misstrauen geprägt ist. Hierdurch löst sich das gemeinschaftliche Miteinander auf und jeder kümmert sich nur noch um seine Angelegenheiten.

M 2A**La cité du Plan d'Aou à Marseille**

Consigne: Regardez bien les photos du Plan d'Aou. Quelles sont vos impressions?



Source: http://quartier nord connection.skyrock.com/3163959576_L-arrondissement-le-plus-chaud-de-marseille.html

M 2B**La vie dans un quartier sensible**

Consigne: Voici deux photos de la vie dans un quartier populaire. Qu'y vois-tu et quelle atmosphère s'en dégage?

1.



2.



Source: Images d'archives extraites du film "Mayring", réalisé par Henri Verneuil; dans le clip "Chez Nous" écrit par Yannick Saillet et Patrick Fiori, réalisé par Yannick Saillet, Product by CHEWING GUM

M 3

Patrick Fiori & Soprano: "Chez nous (Plan d'Aou, Air Bel)"

Consigne: Écoutez bien la chanson. Décrivez son ambiance et les sentiments qu'elle éveille en vous.

Vous là-bas
 Vous irez là
 Bâtiment 23
 Toi tu fais quoi, la smala
 5 Mettez-vous par là
 T'es rital et toi malien
 Vous serez voisins
 Un jour on s'est posés là

 Vous trois, là, quoi c'est étroit?
 10 Pas de charabia
 C'est provisoire, on verra
 Trente ans qu'on est là
 L'école en bas, le tabac
 Deux boutiques ici
 15 Et c'est là qu'on a grandi

[Refrain]

On avait traversé les mers
On avait tout laissé derrière
Dieu que la vie nous semblait belle
 20 **On était chez nous au Plan d'Aou, à Air Bel**
On faisait le tour de la Terre
À chaque étage, solidaires
C'est ici qu'ont poussé nos ailes
 25 **Dans notre Babel au Plan d'Aou, à Air Bel**

Tu te souviens de Sarah
 Kader est soldat
 Le fou du trois, les fiestas
 30 Des gitans, les voix
 C'était tajine et pizzas
 Doudouk et guitares
 Les portes ouvertes et l'espoir

C'était pas que foot ou rap
 35 Et tous les clichés
 On rêvait CAP, bac
 Un job et voter
 Les conneries, les faux pas
 Gare aux papas
 40 Ça filait droit dans toutes les fois

[Refrain]

Nous sommes les enfants des tours
 Tout a bien changé de nos jours
 Le même ciel et le même soleil
 45 Mais rien n'est plus vraiment pareil

Ce sont les mêmes quatre tours
 Les portes closes à double tour
 C'était la liberté, la France
 Nous c'est méfiance et défiance

50 On avait traversé les mers
 Racontez, grands frères
 On avait largué les misères
 Mais c'était hier
 Dieu que la vie nous semblait belle

55 On était chez nous au Plan d'Aou, à Air Bel

On faisait le tour de la Terre
 On sait pas quoi faire
 À chaque étage, solidaires
 60 Chacun ses affaires
 C'est ici qu'ont poussé nos ailes
 Dans notre Babel au Plan d'Aou, à Air Bel

On sait pas quoi faire
 Chacun ses affaires

Annotations

4 **la smala(h):** Sippschaft – 6 **un rital (fam.):** une personne d'origine italienne – 8 **se poser (fam.):** s'installer, déménager à un endroit – 10 **le charabia:** Kauderwelsch – 13 **le tabac:** le bureau de tabac – 14 **une boutique:** un magasin – 22 **C'est ici qu'ont poussé nos ailes:** C'est ici que nous avons grandi et que nous avons tout appris – 26 **un gitan:** Zigeuner/-in – 27 **le tajine:** repas de la cuisine traditionnelle du Maghreb – 28 **doudouk:** instrument de musique arménien à anche double comme le hautbois – 32 **CAP, bac:** diplômes – 35 **Gare à ...!:** attention à – 50 **clos, e:** fermé, e – 52 **la défiance:** Argwohn

© Single écrit et composé par Jean-Jacques Goldman